

# To'n Tralarren un Juchheien

Vele nee'e Leder för Singkoppels.

Ein gemeinsames Projekt des Chorverbandes Niedersachsen Bremen  
in Zusammenarbeit mit dem „INS“ Institut für niederdeutsche Sprache, Bremen  
und der Eres Choredition, Lilienthal / Bremen

Hartmut Emig

## Novemberleed

für gemischten Chor

Text von Traute Römisch



Eres Choredition 3408

**eres**

# Novemberleed

Traute Römisch

## 1. und 3. Strophe

Hartmut Emig

1  $\text{♩} = 112$

Soprano (S):  
1.Wit-te, grō-ne, ro-de Lam - pen bum - melt tru - rig  
3.Di - cke Maan - den hell Ge - sich - ter warmt dat Dun - kel

Alto (A):  
1.Wit - te, grō - ne, ro - de Lam - pen bum - melt tru - rig  
3.Di - cke Maan - den hell Ge - sich - ter warmt dat Dun - kel

Tenor (T):  
1.Wit - te, grō - ne, ro - de Lam - pen bum - melt tru - rig  
3.Di - cke Maan - den hell Ge - sich - ter warmt dat Dun - kel

Bass (B):  
1.Wit - te, grō - ne, ro - de Lam - pen bum - melt tru - rig  
3.Di - cke Maan - den hell Ge - sich - ter warmt dat Dun - kel

7  
an'n Bal - kon, weet nich, wö - för se noch dor sünd,  
fründ - lich an. Kin - ner - le - der vull Ver - tru - en

13  
dröömt eh - ren Som - mer - a - vend - droom. Un de Storm de de  
loop loopt den Lich - ter - worm vör - an. Töön gaht nich

19

Blööd von den Bööm rün - ner - ritt, stött di gran - tig dör den grim - me - li - gen  
 weg, schun - kelt lies in mien Kopp, ward dor lu - ter, un se gni - ckert un se  
 Un \_\_\_\_\_ de Storm \_\_\_\_\_ stött dör \_\_\_\_\_ den grim - me - li - gen  
 Töön \_\_\_\_\_ ward dor lu - ter gni - ckert un se  
 Storm \_\_\_\_\_ de Blööd rün - ner - ritt, stött di gran - tig dör den grim - me - li - gen  
 Töön \_\_\_\_\_ lies in mien Kopp, ward dor lu - ter un se gni - ckert un se  
 Un \_\_\_\_\_ de Storm \_\_\_\_\_ de stött di dör den grim - me - li - gen  
 Un \_\_\_\_\_ de Töön \_\_\_\_\_ ward dor lu - ter gni - ckert un se

24

30

klö - te - rig — Lüüd, No - vem - ber grippt na di mit  
 vem - ber nich to - foot, harr in'n Sünn - schien mien dun - kel - sten  
 klö - te - rig — Lüüd, No - vem - ber grippt na di mit  
 vem - ber nich to - foot, harr in'n Sünn - schien mien dun - kel - sten  
 klö - te - rig — Lüüd, No - vem - ber grippt na di mit  
 vem - ber nich to - foot, harr in'n Sünn - schien mien dun - kel - sten  
 klö - te - rig — Lüüd, No - vem - ber grippt na di mit  
 vem - ber nich to - foot, harr in'n Sünn - schien mien dun - kel - sten

35

## Refrain

Musical score for measures 35-40. The score consists of four staves of music in common time with a key signature of one sharp. The lyrics are in Dutch, with some words in English. The vocal parts are labeled 'Macht.' and 'Dag.' The right side of the page shows the corresponding piano accompaniment.

35  
 Macht. \_\_\_\_\_ Un ik danz, \_\_\_\_\_ un ik danz, \_\_\_\_\_ un ik danz in'n No -  
 Dag. \_\_\_\_\_

Macht. \_\_\_\_\_ Un ik danz, un ik danz, un ik danz in'n No -  
 Dag. \_\_\_\_\_

Macht. \_\_\_\_\_ Un ik danz, \_\_\_\_\_ ik \_\_\_\_\_ danz, \_\_\_\_\_ danz in'n No -  
 Dag. \_\_\_\_\_

41  
 Macht. \_\_\_\_\_ Un ik danz, un ik danz, un ik danz in'n No -  
 Dag. \_\_\_\_\_

41

Continuation of the musical score for measures 41-46. The vocal parts are labeled 'knall - ro - det' and 'Hoor.' The right side of the page shows the corresponding piano accompaniment.

knall - ro - det

Hoor. Un ik danz, un ik danz, un ik

knall - ro - det

Hoor. Ik \_\_\_\_\_ danz, un ik danz, un ik

knall - ro - det

Hoor. Un ik danz, ik \_\_\_\_\_ danz,

knall - ro - det Kleed an, steek Blo - men in't Hoor. Ik \_\_\_\_\_ danz, un ik danz, un ik

47

Continuation of the musical score for measures 47-52. The vocal parts are labeled 'danz in'n No - vem - ber, wenn de Storm mi in' and 'Swung bringt, dreht sik dat wun - ner - bor.' The right side of the page shows the corresponding piano accompaniment.

danz in'n No - vem - ber, wenn de Storm mi in' Swung bringt, dreht sik dat wun - ner - bor.

danz in'n No - vem - ber, wenn de Storm mi in' Swung \_\_\_\_\_ bringt \_\_\_\_\_ wun - ner - bor.

danz in'n No - vem - ber, wenn de Storm mi in' Swung \_\_\_\_\_ bringt wun - ner - bor.

danz in'n No - vem - ber, wenn de Storm mi in' Swung bringt, dreht sik dat wun - ner - bor.

Nun schaue ich  
in die Ferne  
und sehe  
die Erde  
mit ihrem  
Kreislauf  
und den  
Himmels  
Wesen  
und die  
Erde  
und den  
Himmels  
Wesen

*2. Strophe*

1

Soprano (S) 

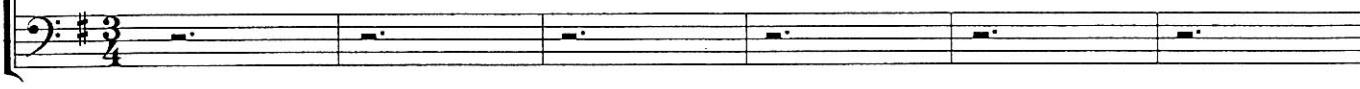
2.Sünn ver - tehrt ehr Licht an Ne - bel, Re - gen - schuer — maakt

Alto (A) 

2.Sünn ver - tehrt ehr Licht an Ne - bel, Re - gen - schuer — maakt

Tenor (T) 

2.Sünn ver - tehrt ehr Licht an Ne - bel, Re - gen - schuer — maakt

Bass (B) 

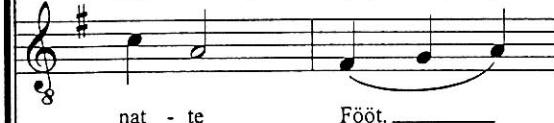
7



nat - te Fööt. —



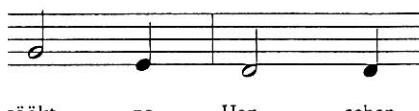
nat - te Fööt. —



nat - te Fööt. — Melodi



2.Klam - me — Fin - ger



söökt na Han - schen,



söökt na Han - schen,



söökt na Han - schen,

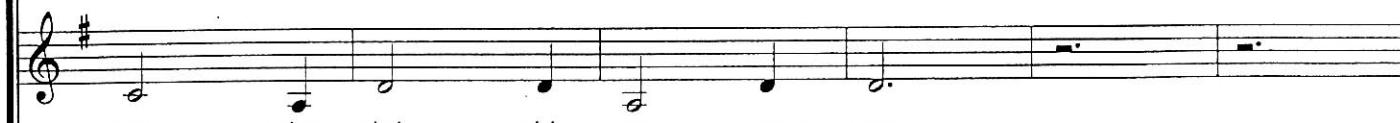


2.Klam - me — Fin - ger söökt na Han - schen,

13



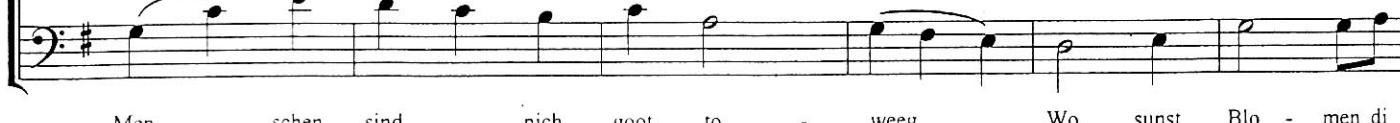
Men - schen sind — nich goot — to - weeg. —



Men - schen sind — nich goot — to - weeg.



Men - schen sind — nich goot to - weeg. — Wo sunst



Men - schen sind — nich goot to - weeg. — Wo sunst Blo - men di

Wo sunst liggt nu Kis - sen, Moos un ge - le  
 Wo sunst schön Speel liggt nu Kis - sen, Moos un ge - le  
 grōot ehr schön Far - ven - speel liggt nu Kis - sen ut gries Moos un ge - le  
 grōot heft ehr mit schön Far - ven - speel liggt nu Kis - sen ut gries Moos un ge - le

Dann. Ge - le  
 Dann. Ge  
 Dann. Ge - le  
 Dann. Stil - le Tiet is wed - der an - seggt, keen Juch -  
 Stil - le Tiet is wed - der an - seggt, keen Juch -  
 Stil - le Tiet is wed - der an - seggt, keen Juch -  
 Stil - le Tiet is wed - der an - seggt, keen Juch -

hei, keen Kra - keel. De Doot kickt di ö - ver - all  
 hei, keen Kra - keel. De Doot kickt di ö - ver - all  
 hei, keen Kra - keel. De Doot kickt di ö - ver - all  
 hei, keen Kra - keel. De Doot kickt di ö - ver - all

35

## Refrain

an. ————— Un ik danz, un ik danz, un ik danz in'n No - vem - ber, treck mien  
 an. ————— Un ik danz, un ik danz, un ik danz in'n No - vem - ber, treck min  
 an. ————— Un ik danz, ik danz, danz in'n No - vem - ber, treck min  
 an. ————— in'n No - vem - ber, treck min

41

knall - ro - det Kl  
 knall - ro - det Kl  
 knall - ro - det K  
 knall - ro - det Kleed an, steek Blo - men in't Hoor. Ik  
 danz, un ik danz, un ik  
 danz, un ik danz, un ik  
 danz, ik ——— danz,  
 danz, un ik danz, un ik

47

danz in'n No - vem - ber, wenn de Storm mi in Swung bringt, dreht sik dat wun - ner bor.  
 danz in'n No - vem - ber, wenn de Storm mi in Swung bringt wun - ner - bor.  
 danz in'n No - vem - ber, wenn de Storm mi in Swung bringt wun - ner - bor.  
 danz in'n No - vem - ber, wenn de Storm mi in Swung bringt, dreht sik dat wun - ner - bor.

folgt Strophe 3

**Weitere Chorsätze für gemischten Chor in dieser Reihe:**

Karl Haus

Ik heff di leev. Text von Elisabeth C. Klock. (eres 3401)

Karl Haus

Wat blifft. Text von Elisabeth C. Klock. (eres 3402)

Andreas Kleinert

Morgen gah ik na buten. Text von Marianne Ehlers. (eres 3403)

Hans Werner Clasen

Hagebutten in'n Appelboom. Text von Traute Römisch. (eres 3404)

Ralph Paulsen-BahnSEN

Dat wi överleeven. Text von Greta Schoon. (eres 3405)

Andreas Kleinert

Sommeravend. Text von Traute Römisch. (eres 3406)

Andreas Kleinert

Suite.

Menuett–Valse–Marsch–Sarabande–Gigue.

Text von Hans-Hermann Briese. (eres 3407)

**Hartmut Emig**

**Novemberleed. Text von Traute Römisch. (eres 3408)**

**FRISIA NON CANTAT?  
DE DAT SEGGT, DE LUGGT DAT!**

Ausspruch von Enno Hektor (1820-1874), Kantor auf Borkum

Holzschnitt auf der Vorderseite: „Lauteschlagender Engel im Gürtelschloss des Roland zu Bremen“ von Elisabeth Blankenburg. © Eres